

中國近代史資料彙編

教務教案檔

第五輯
(二)

光緒十三年—光緒二十一年

中央研究院近代史研究所編

中國近代史資料彙編

教務教案檔

第五輯
(二)

光緒十三年—光緒二十一年

中央研究院近代史研究所編

十一月十四日。法國公使施阿蘭函稱。山東泰安縣知縣毛激忌恨教民。經本大臣不得已屢次函請貴大臣轉致要為保護。並於本年九月初六日。將詳細案情備函達知在案。當於初十日接到來函。轉據山東巡撫電稱。已飭查等因前來。查如此行查似無效驗。緣本大臣現接馬主教電。以泰安事局日衰。毛縣令力為拒阻。教民復被慘毆。非巡撫自行辦理。斷難相安等語。查情形既已如此。必須東撫竟自查辦。設法了結。使教民藉可照約相安度日。應請貴署再為結實電達該撫。泰安府教案。令其必能籌設一勞永逸之法。要速辦結。並將毛令治以應得之罪為荷。總之。本大臣所接山東信報。均是該省情事不佳。此案尤覺必需迅速剴斷完結。以保將來。為此佈達。順頌日祉。

十一月十五日。致山東巡撫李秉衡電函。詳後

十一月十六日。山東巡撫李秉衡電函。詳後

十一月十九日。致山東巡撫李秉衡函。詳見二十五日致山東巡撫李秉衡函。同七

十二月十二日。山東巡撫李秉衡文稱。據署豐運使兼辦洋務事宜濟東泰武臨道張上達詳稱。案據候補知縣秦長庚奏。委縣知縣毛激稟稱。竊卑職長庚奉委赴泰安會訊法國教士馬天恩函會之各教案等因。遵即馳抵泰安縣會晤卑職激。將田妮即威妮一案。檢卷查閱。核與原稟相符。傳集會訊。緣由。妮即威妮。其故母田鄧氏在日。因夫早亡。遺子田武並女威妮。年皆幼小。孤寡無依。攜帶威妮投王希龍家傭工多年。嗣後田鄧氏赴荅州教堂。於去歲病故。威妮在濟南教堂養育六載。現年已十四歲。田武先自出外謀食。並未得知。旋因由外回歸。即赴王希龍家探視。母妹未見。控縣傳訊。斷將威妮領回。擇配。田武尚未娶妻。即令威妮與伊舅母鄧高氏。以便擇婚。遵嫁等語。卑職等查田妮歸家以後。居處相安。再四研詰。堅供願隨伊舅母鄧高氏。過度。應責成鄧高氏等照舊撫養。妥為擇配。

母任失所。致負嬰堂為善苦心。除取結附卷。一千省釋。並將訊明教士購宅一案。另行具稟外。所有田妮即威妮一案。訊結緣由。理合會稟查核。銷差等情。到司。查此案前奉撫院札飭。當經吉署道札委秦令長庚。會同該縣迅速查辦去後。茲據將辦結情形。稟請銷案前來。揆情度理。似應備如所請。除稟批示外。理合具文詳請轉咨總理各國事務衙門。銷案。實為公便等情。到本部院。據此。相應咨呈。為此咨呈貴衙門。謹請登照。銷案施行。

十二月十九日。山東巡撫李東衡函稱。本年十一月十六日。接奉電示。法使函稱。泰安府教民復被慘毆。非東撫自行查辦。斷難相安等語。希速查理並電復等因。復於是月二十三日。接奉十九日東字一百二十四號鈞函。以前案又准法使面催。令即將現辦情形電知等因。查泰安教案先祇二起。一係教堂收養民女田妮。因伊兄呈控。業經委員會同泰安縣斷結。案經濟東泰武臨道張道上達具詳。呈一係教士購買城內王尹氏房宅。因紳民以有關公廟風水。執聲訟。亦經濟東道委員會轉了結。取有師教士洋字回片。嗣因馬教士不願收回房價。仍要原房。以致尚未處妥。當將買宅一案結復復細大略情形。電請登照在案。一面檄飭張道委員馳往會同泰安縣要速了結。茲據該委員泰長庚署泰安縣毛激稟稱。教士馬天恩函述三案。其一仍係府城購買房宅。意在翻悔斷案。一係本

年七月間。教民梁元璧因向民人梁元佑索討核算價值起衅。即以梁元佑訛騙逞兇等詞控縣。該署縣因控情細微。而梁元璧呈內又未聲明教民字樣。且無慘毆重情。批飭未准。一係本年十月二十九日。縣民常繼春以糾眾逞兇呈控教民王寶芝等一案。訊明王寶芝賒欠常繼春飯鋪飯食錢三百文無償。常繼春向索口角爭毆。互受微傷。並無他故。斷令王寶芝歸還欠帳。各免責懲。彼此和好。取結完案。別無另有教民爭控事件等情。伏查常繼春與教民王寶芝控案。業經該縣斷結。此外既無民教爭毆呈控案件。自應將教士購買房屋及梁元璧呈控梁元佑兩案。由縣分別傳訊。要為辨結。務使民教相安。以免滋生事端。惟該署縣毛激因與教士不和。以致案結復生枝節。現已由司檄飭正任知縣泰應遠赴任。會同委員迅速辨結。結報。容俟到日再行馳陳。謹先肅復。敬請福安。

光緒二十一年
二月二十二日

山東巡撫李秉衡文稱。據濟東泰武臨道張上達詳稱。業據候補知縣秦令長庚泰安縣知縣毛令激會稟稱。竊卑職激奉本道轉奉撫院札開。以准總理各國事務衙門電開。法使函稱。泰安府教民復被慘毆等情。因查卑縣前有民女田妮。經教士收養滋訟。及教士在城購宅二業。飭即查明。查否另有毆傷教民案件。抑係前結二業復翻爭鬧。據實馳稟電復等因。蒙此。卑職長庚在者亦奉本道札飭前往會辦。並檄發法教士馬天恩函述三案。當即馳抵泰安縣會晤卑職激。查明馬教士函述三案。一仍係前在府城購宅之案。意欲復翻也。一係本年七月間。縣民梁元壁以訛賴逞兇等情呈控梁元佑等。批飭未准案也。購宅之案。並未爭鬧。梁元壁呈詞。乃因索討鼓篋價值具控。起衅極微。亦未聲明。教民且無慘毆情事。一係本年十月二十九日。縣民常繼春以糾衆逞兇等情。呈

控教民王寶芝即王保之等一案。卷查此案呈控到縣。當經卑職激飭件驗明兩造常繼春常繼仲王保芝王立芝各傷痕。註單附卷。傳訊在案。卑職長庚到泰後。齊集會訊。緣常繼春開設飯鋪生理。王保芝欠伊飯錢三百文。十月二十八日。王寶芝趕集會遇常繼春向討欠錢無償。口角爭毆。常繼仲王立芝等亦均聞鬧各來幫助。互受毆傷等語。卑職等查核兩造供詞。細故爭毆。均有不合。姑念互受微傷。各免責懲。斷令欠債清還。彼此和好。民教相安。各傷本屬輕淺。復驗平復。毋庸議取。結完案。一千省釋。法教士所謂慘毆教民。蓋即指此民教口角。互相毆有微傷之案也。查明此外別無慘毆案件等情到道。即經批飭趕將教士購宅及梁元壁控案。分別傳訊妥辦去後。茲又續據該印委等會稟。訊緣梁元佑僱買梁元壁鼓篋五箇。除還下欠京錢七百文。梁元壁向討。梁元佑以篋有損漏。

意欲折減未給。以致口角。梁元壁將梁元佑先毆成傷。梁元佑欲赴官呈控。經康玉紳等處著梁元壁給梁元佑養傷錢十千文。抬回伊家了事。已交京錢三千三百文。下欠未給。此外並無起釁別故。茲經提驗。梁元佑傷已全愈。斷令梁元佑將所欠養錢七百文。梁元壁原給養傷錢三千二百文。互相交清。至面內所稱。勒派廟內凡費。糾衆毆打。並搶去衣物。撕毀經卷供像等情。查天主教民向無飲錢祀神之事。梁元佑亦非會首。無從勒派。研詰梁元壁。是何供像經卷。語涉含糊。置之地鄰地保醫生及在場勒散人等。堅稱並無毆搶撕毀情事。礙難根究。復經卑職長庚等會同聞導。以蚌起養錢。毋得架詞聳聽。梁元壁心亦允服。遵斷具結。當堂繳領完案。稟覆鑒核等情前來。查該印委等會同訊斷常繼春梁元壁各案。尚屬平允。理合據文詳請咨覆總理各國事務衙門查照銷案。實為公便等

情。到本部院。據此相應咨呈。為此咨呈貴衙門。謹請查照銷案施行。

二月二十八日。給法國公使施阿蘭照會稱。光緒二十一年二月二十二日。准山東巡撫咨稱。據濟東泰武臨道張上達詳稱。案據候補知縣秦令長庚泰安縣知縣毛令激會稟稱。竊卑職激奉本道轉奉撫院札開。以准總理各國事務衙門電開。法國駐京大臣函稱。泰安府教民復被慘毆等情。因查卑縣前有民女田妮。經教士收養滋訟。及教士在城購宅二案。飭即查明。是否另有毆傷教民案件。抑係前結王業復翻爭鬧。據實馳稟電復等因。蒙此。卑職長庚在省亦奉本道札飭前往會辦。並檄發法教士馬天恩面述三案。當即馳抵泰安縣會晤卑職激。查明馬教士面述三案。一仍係前在府城購宅之案。意欲復翻也。並無爭鬧情事。一係二十年七月間。縣民梁元壁以訛賴逞兇等情呈控梁元佑等。批飭未准之案也。此案乃因索討較算價值起衅。並未聲明。教民亦不過微傷。並無慘毆情事。

一係二十年十月二十九日。縣民常繼春以糾衆逞兇等情。呈控教民王寶芝即王保之等之案。查此案到縣。即經卑職激驗明兩造常繼春常繼仲王保之王立芝各傷痕。註單附卷。傳訊在案。卑職長庚到泰後。齊集會訊。緣常繼春開設飯鋪。王保之欠伊飯錢三百文。十月二十八日。王保之趕集會遇常繼春向討欠錢無償。口角爭毆。常繼仲王立芝等亦均聞鬧各來幫助。互受毆傷。卑職等查核兩造供詞。細故爭毆。均有不合。姑念互受微傷。各免懲責。斷令欠債還清。彼此和好。民教相安。各傷本屬輕淺。復驗平復。應毋庸議。取結完案。一干省釋。法教士所謂教民復被慘毆。或即指此。此外別無慘毆案件。至梁元壁控案。訊緣梁元佑僱買梁元壁校墓五箇。除還下欠京錢七百元。梁元壁向討。梁元佑以冀有損漏。意欲折減未給。以致口角。梁元壁將梁元佑毆成傷。梁元佑欲赴官呈控。

經康玉紳等調處。著梁元璧給梁元佑養傷錢十千文了事。已交京錢三千三百文。下欠未給。此外並無弊端。茲經提驗。梁元佑傷已全愈。斷令梁元佑所欠養錢七百文。梁元璧原給養傷錢三千三百文。互相交清。具結完案。至函內所稱勒派廟內冗費。糾眾毆打。並搶去衣物。撕毀經卷。供像等情。查天主教向無斂錢祀神之事。梁元佑亦非會首。無從勒派。研詰梁元璧。是何供像經卷。語涉含糊。質之鄰保醫生及在場勸散人等。堅稱並無毆搶撕毀情事。實屬礙難根究。稟覆鑒核等情前來。查該印委等會同訊斷各案。尚屬平允。理合據文詳請咨覆。據此。相應咨呈等因。前來。本衙門查以上各案。均係民間口角細故。事所常有。與傳教無涉。業經該撫轉結。相應照會貴大臣查照可也。

766

四月初二日。法國公使施阿蘭函稱。傳教士在山東泰安府城內買房。由該縣官毛澂往住無故抗拒為難。不令教士在房安居。本大臣已於上年九月初六日。將詳細情形函達諸位大臣在案。旋准貴署函稱。已電致東撫妥辦等因。現接山東馬主教函稱。已往見東撫委辦之張道。據云此事教堂實屬有理。惟因知縣毛澂雖已撤調他處。而與伊情面有關。似難辦結。當經馬主教以柏大臣章程應如何辦理。邇來總理衙門與法國駐京使署互議定妥。張道仍力執貴署者須先報明地方官始准賣業與教堂之論等情。查教士在泰安買房。例應准其安居管業。並無可辦之理。毛令辦理此事。始終殊屬不合。無從為伊體貼情面。已經山東巡撫撤去泰安原任。確係善舉。現在理應詳細飭令新任知縣。將該教堂恪遵條約及柏大臣章程辦理了結。並要預設法。俟教士前往照例已買房屋居住。免

致再出事端。本大臣應請如此切實電致山

東巡撫。令在所屬各州縣出示曉諭。自用土

憲印信。言明嗣後務須遵照。貴署與本大臣

新定柏大臣章程全文。即內載實業者。毋庸

先報明地方官。請示准辦等字樣。一律施行。

是所切盼。專此。順頌日祉。

767 四月初八日。行山東巡撫

信。詳見電。

768 四月初八日。行山東巡撫

電。詳見電。

769 四月十三日。行山東巡撫

電。詳見電。

770 四月二十八日。英國繙譯來通典面遞節略。

照錄節畧

日昨在署所言山東縣擾教民一事。

茲將大概情形。特備節畧向

貴署陳明。緣在京安立甘堂史主教

久在山東泰安府新泰縣分設教堂。

向來民教相安。並無滋擾情事。詎去

歲有新泰縣所屬南王莊地方教民

董克學有自置地一段。施與會中。以

為設立教堂之用。該教民與會中教

友鳩工庀材。擬作華式小房五間。正

欲動工。突有本村生員鮑修身糾眾

攔阻。其膽敢滋事之由。一味仰仗該

縣知縣徐致愉鼎力。該教民見勢不

敵。暫為停止。以安眾心。孰意鮑修身

等反藉此愈加橫暴。復在該縣捏詞

妄控。而該縣反謂必欲將此教盡絕

根株。云云。本大臣今得此事情形。既

向

貴署陳明。務望飛咨該省。轉為嚴行
申飭該縣。不得如此虐待教民。明白
宣示英國教士所有應得利益。該縣
不得阻碍。亦不得援害教民。且各國
各行其教。而各國

國家亦必使其民各隨其便。斷不致任
在下者將所有應得利益。擅行顛倒。
想

貴國亦必如是也。

771 四月二十九日。行山東巡撫

電。詳見電
報簿。

772 五月初一日。山東巡撫電。詳見電
報簿。

773 五月初五日。致英國公使歐格納函稱。日前貴

大臣來署談及。山東泰安府新泰縣南王莊
地方。有教民董克學。將自置地段。施與教堂
蓋房。正欲動工。突有生員鮑修身糾眾攔阻。
與新泰縣知縣相通。公言不許蓋房傳教。必
欲將此教盡絕根株。云云。務望飛咨該省。轉
為嚴行申飭該縣。不得如此虐待教民。明白
宣示英國教士所有應得利益。該縣不得阻
礙。亦不得援害教民等因。本衙門當即電致
山東巡撫查明核辦。茲據山東巡撫電復。新
泰縣教民之事。已飭濟東道轉飭該縣持平
辦理等語。相應函復貴大臣查照可也。

774 五月二十六日。山東巡撫電。詳見電
報簿。

775 五月三十日。行山東巡撫電。詳見電
報簿。

776 閏五月初一日。行山東巡撫電。詳見電
報簿。

777 閏五月初四日。行山東巡撫電。詳見電
報簿。

閏五月初八日。山東巡撫李秉衡文稱。光緒二十一年五月初八日。據兗沂曹濟道姚協贊督同兗州府知府王榮修稟稱。竊職道協贊卑府業修仰蒙撫院密札。以准總理各國事務衙門函稱。德國主教安治泰與兗州府有賄商事件。如定期來郡。飭即開誠布公。以全睦誼。仍將辦理情形稟復查考等因。職道當經密與卑府妥商。俟該主教安治泰來郡。便與接見。向其誠心開導。茲據滋陽縣王令雙光詳稱。據縣屬城關紳民吳春來等聯名公稟。竊滋陽縣向無教堂。自光緒十二年秋間。有法國主教安治泰令教士李曰魁來滋圖買房基。意欲傳教。當經滋民羣起相爭。各處聚眾攻擊。幾釀大案。幸蒙本道府縣竭力開導彈壓。幸未激事成端。旋經安主教於各衙門控告。滋民亦具訴冤。多次蒙張大中丞持平辦理。勸諭安主教不必來滋傳教。安主教當亦允從。是以近年無事。現又聞安主教

仍欲來滋。勢必專為傳教。以致城鄉悚動。又復大不安靜。各處聚眾以為攻擊之計。此事誠為可慮。紳等竊思彼教既以勸善為名。自當以行善為心。何多年以來。從其教者只見有不善。而未見有善也。若彼如此行為。民人愈不相信。其教愈不能行。所謂非徒無益而又害之也。何則。大凡勸人為善者。無論真善假善。必人心樂從。而後從而勸之。若人不樂從。而必欲勸之使從。勢必至兩相齟齬。是自取其煩惱。滋邑為魯之故壤。民情椎魯。從不見異思遷。且為

至聖鍾靈之地。七十二賢多出其間。現雖聖賢不復再生。而其流風道澤。即數千年來終不能棄。而從他。若安主教必欲來此傳教。如上年鄒縣因教民強娶民女。又強斂民錢。激成事端。被鄉民擊殺多名。此即前車之鑒。況鄒與魯接壤。教民在鄒煽惑滋事。魯人盡知。豈肯遽容來滋傳教。以貽後患。紳等為彼教而計。如

其教之有益於民。滋民自必趨之若鶩。如其無益而有害。雖地方官亦不能驅事使從。則傳教即難保其無事。紳等因恐激成衆怒。必致上煩隱憂。為此具稟公懇。據情轉詳各大憲。俯念滋民居近聖人之邦。世沐聖澤。實不願趨異教。乞賜轉咨總理衙門。預禁安主教來滋。以杜後患。紳等不勝感激悚惶之至。又據四鄉二十四社紳民黃大年張振祥等紛呈訴前來。皆謂洋教不入。民自相安。洋教一入。人心惶惶。均請中詳預行遏止。以鎮人心。而弭隱患。各等情。到縣。卑職檢查歷年舊卷。察核閭閻民情。實因兗郡為聖賢桑梓之邦。久已涵濡聖澤。一聞外洋人來此傳教。不禁公憤同興。勢難相安於無事。卑職忝司民社。責有攸歸。既不能禁外教之不入。復不能強民志以率從。誠恐將來激成禍端。獲咎滋重。惟有據情轉詳察核示遵等情。據此。職道等伏查兗州密邇

聖人之居。近沐

聖化。質樸過於他俗。士懷舊德。農服先疇。泥古守成。未開風氣。近數年來。屢因教務。致滋口舌。幾釀衅端。迭經各前任與職道等設法開導。保護。差幸無事。安主教居東日久。深悉情形。如果兗郡紳民均願習教。現在各處皆設教堂。彼此相安。地方官亦何樂舍易圖難。強拂人意。其所以曲為調停者。實恐民情難喻。防其滋事。斟酌輕重。頗費苦心。無非欲固邦交。思全睦誼。此中委曲。既不能嚴諭百姓使之必從。又未便明告洋人意存見好。此德國紳使致疑。地方官始終支吾不允之所由來也。茲奉前因。並接據王令來詳。惟有據情稟請憲裁。可否咨明總理各國事務衙門。令安主教從緩來兗。庶紳民不致妄生疑慮。復據衅端。一面仍由職道等詣飭王令。剴切開導。使紳民知外洋傳教原屬勸人為善。本無他意。但能授之以漸。或者日開風氣。亦未可知。愚昧

之見。是否有當。理合稟請查核。俯賜批示。祇遵等情。到本部院。據此。查兗郡紳民因聞洋人有赴該處建設教堂之議。始終堅持。非其所願。曾經地方官設法開導。委難轉移風氣。是衆志如此。雖欲調停於一時。必致釀事於將來。且東省別府州縣之民。向不待官為曉諭。而入教者並不乏人。足見自然之與勉強。有未可以口舌爭者。該道府等請令安教士從緩至充。係為免致紳民疑慮起見。亦屬實在情形。除奉批示外。擬合咨呈。為此咨呈貴衙門。謹請咨核賜覆。以便轉飭遵照。至該前署滋陽縣知縣朱慶元。業已飭赴利津縣本任。交卸滋陽。合併聲明施行。

779

閏五月十三日。致德國公使紳珂玉稱。前准貴大臣來署面稱。山東兗郡紳民均願傳教。惟地方官始終支吾不允。現安主教擬往兗州府城。與地方官商辦一切。請咨行山東巡撫。轉飭該處地方官從長商辦等語。本衙門當即咨行山東巡撫查照。茲據山東巡撫復稱。據兗沂曹濟道兗州府知府稟稱。竊職道等前奉撫院札。以准總理各國事務衙門玉稱。德國主教安治泰與兗州府有晤商事件。如定期來郡。務與開誠布公。以全睦誼等因。職道等俟安主教來郡。便與接見。茲據滋陽縣知縣詳稱。據縣屬城關紳民吳春來等聯名公稟。竊滋陽縣向無教堂。自光緒十二年秋間。有德國主教安治泰令教民李曰魁來滋國買房基。意欲傳教。當經滋民羣起相爭。各處聚眾攻擊。幾釀大案。現又聞安主教仍欲來滋。勢必專為傳教。以致城鄉悚動。又復大不安靜。各處聚眾以為攻擊之計。此事誠為可

慮。紳等恐激成眾怒。必致上煩隱憂。懇詳咨總理衙門。告知安主教勿來滋陽。以杜後患。又據四鄉二十四社紳民黃大年等呈訴前來。皆謂洋教不入。民自相安。洋教一入。民心惶惶。均請中詳預行遏止。以鎮人心。而弭後患等情。到縣。年職查歷年舊卷。察核閭閻民情。實因兗郡為聖賢桑梓之邦。久已涵濡聖澤。一聞外洋人來此傳教。不禁公憤同興。勢難相安於無事。惟有據情轉詳等情。據此。嚴道等伏查兗州密邇

聖人之居。近沐

聖化。實不願趨異教。近數年來。屢因教務。致滋口舌。幾釀衅端。迭經各地方官設法開導保護。差幸無事。安主教居東日久。深悉情形。如果兗郡紳民均願習教。現在各處皆設教堂。彼此相安。地方官亦何樂舍易圖難。強拂人意。其所以曲為調停者。實恐民情難喻。防其滋事。斟酌輕重。頗費苦心。無非欲固邦交。思全睦

誼。茲奉前因。並接據王今來詳。惟有據情稟請咨明總理衙門。令安主教從緩來兗。原紳民不致妄生疑慮。復構衅端等情。據此。查兗郡紳民因聞洋人有赴該處建設教堂之議。始終堅持非其所願。曾經地方官設法開導。委難轉移風氣。且東省別府州縣之民。向不待官為晚諭。而入教者並不乏人。足見自然之與勉強。有未可以口舌爭者。該道府等請令安主教從緩至兗。係為免致紳民疑慮起見。亦屬實在情形。至前署滋陽縣知縣朱慶元業已交卸。合併聲明等因前來。本衙門查山東巡撫所稱各節。兗郡紳民因聞安主教欲來滋陽。即妄生疑慮。紛紛呈訴。是兗郡傳教實係紳民不願。並非地方官始終支吾不允。自屬實在情形。相應據情呈請貴大臣。轉致安主教暫緩赴兗。以免滋生事端。是為主要。並將東撫來電抄送貴大臣。鑒閱。此佈。

780

閏五月十四日。行山東巡撫李秉衡文稱。光緒二十一年閏五月初九日准咨稱。兗郡紳民因開洋人有赴該處建堂之議。始終堅持非其所願。請令安主教從緩至兗。免致疑慮等因。本衙門已據請照會德國紳使。俟有照復再行知照。惟查貴撫咨稱。五月初八日據兗沂曹濟道兗州府知府會惠。咨文坐日五月二十一日。距到文之日已逾十四日。本署閏五月初八日始行接到。中外交涉之案。變幻不測。嗣後務望隨到隨咨。是為至要。東省距京不遠千里。驛遞如是延緩。並請貴撫推查驛站。究于何站耽延。查明懲辦可也。

781

閏五月二十四日。發山東巡撫

信。詳見
要成。

782

六月十三日。德國公使

照會稱。照得本

大臣前曾與貴王大臣商定。須准本國駐東安主教前赴兗州府城暫行居住。以便與該處地方官商辦一切。貴王大臣業經咨行山東巡撫照辦在案。嗣於閏五月十三日。接准來函內開。山東巡撫復稱。該地方官請令安主教從緩至兗。因安主教仍欲來滋。勢必專為傳教。紳民一聞外洋人來此傳教。建設教堂。不禁公憤同興。勢難相安於無事。實係紳民不願在兗傳教。并非地方官始終支吾不允等情。并貴大臣囑本大臣轉飭安主教暫緩赴兗各等情前來。查本大臣與貴王大臣屢次詳商。安主教雖有可以在兗郡建堂傳教之條約。而現在并無此意。安主教新近在濟甯州寓居。并非欲在兗郡久居之心。所稱兗州民情震恐。除毫無因。應請貴王大臣設法將實在情形轉致悉知。安主教固有在兗州府屬設立教堂多處。必當隨時前往兗郡。

以便與該處地方官商辦教堂一切以及小事。亦庶免往省城跋涉。按此法行之。於民教均可相安無事。裨益良多。別無他意。此貴王大臣與本大臣意見符合。前於閏五月二十日。在貴署與貴王大臣詳細面談。該處地方官視貴署及山東巡撫札飭為具文。故閏五月初二日早六點鐘。安主教前往兗郡。藉商教務。先期詢問是否安靜。居住客店有人粘貼揭帖。地方官所派護勇毫不查禁。而姚道接見并不在本署。係在城內一大廟院中聚眾。安主教經過時。眾人譁然鳴鐘。似有大亂。該道相待安主教甚不合禮。臨去時。眾人竟將安主教跟役當姚道面揪翻倒地。肆行毆打。其一受傷。安主教自初二日清晨至初四日午後在兗城內。其百姓均甚安靜。并無欺壓之處。不過該道同紳董與安主教不悅。使令伊等在廟內聚眾毆打。此事貴在該道毫無疑義。顯違貴王大臣之諭。理應恭辦。現因

該道業經調任他處。本大臣諄諄請飭出示。俾使咸知懲責該道。其餘劣紳內有三人係張貽慈任廷峻范書舫。至輕亦應摘去頂戴。庶使百姓皆知。嗣後貴王大臣不准煽惑人心。藉端滋事。至所出示內亦可言及。安主教并無在兗郡建堂久居之意。不過往來暫停。以便與地方官商辦教務。貴王大臣前已應允安主教在兗所備寓所已許給暫行居住。新近安主教與本大臣面談此事。現在甚願安靜處事。如前房已另有用項。即改給安主教他處房屋居住亦可。本大臣於閏五月二十日及以前屢次與貴王大臣面談前因。大畧相合。自應按照商定。照請所提各節。無不確實真切。即請轉飭山東巡撫按照辦理可也。